

Donation Agreement

This Agreement (the "**Agreement**"), effective as of (the "**Effective Date**") being entered into by and between **Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o.** having its registered office at Plynarenska 7B, 821 09 Bratislava, Slovak Republic, Identification No. 31 368 832, registered in the Commercial Register held with the District Court of Bratislava I, Section Sro, File No. 6681/B, VAT reg. no. SK2020336802 (hereinafter referred to as "**Takeda**") and

Zmluva o poskytnutí daru

Táto zmluva (ďalej len **„Zmluva“**) nadobúda platnosť a účinnosť (ďalej len **„Deň platnosti a účinnosti“**) je uzavretím medzi spoločnosťou **Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o.** so sídlom Plynárenská 7B, 821 09 Bratislava, Slovenska republika, IČO: 31 368 832, zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I oddiel Sro, vložka č. 6681/B, IČ DPH: SK2020336802 (ďalej len **„Takeda“**) a

Ústav lekárskej biológie, genetiky a klinickej genetiky LF UK a UN Bratislava/ Institute of Medical Biology, Genetics and Clinical Genetics, Medical Faculty, Comenius University and University Hospital Bratislava
having its registered office at/so sídlom: **Americké námestie 3, 811 07 Bratislava**
(Špitalska 24, 813 72 Bratislava)

Identification number/identifikačné číslo: **00397865**
IBAN: **SK21 8180 0000 0070 0013 5265**

(hereinafter referred to as the "**Organisation**" both Takeda and the Organisation are hereinafter referred to as **„Party“** or **„Parties“**).

(ďalej len **„Organizácia“**, Takeda a Organizácia ďalej spoločne ako **„Zmluvná strana“** alebo **„Zmluvne strany“**).

WITNESSETH

WHEREAS, Takeda is a manufacturer of pharmaceutical and diagnostic products focusing on research, development manufacture, distribution, marketing and sale of pharmaceutical products;

WHEREAS, the Organization is a theoretical institute of the Medical Faculty of Comenius University in Bratislava, it is considered the leading institution in the Slovak Republic in the process of the inherited metabolic diseases diagnostics. The institute is focused on this topic for long-term and has been active in presentation and publication on this topic at annual local conferences.

WHEREAS, Takeda wishes to provide support to the Organisation in the form of a **DONATION**;

NOW THEREFORE, in consideration of the mutual promises, covenants and agreements hereinafter set forth, the sufficiency of which is hereby acknowledged, and intending to be legally bound, the Parties agree as follows:

DOSVEDČUJE, ŽE

VZHLADOM NA to, že Takeda je výrobcom farmaceutických a diagnostických výrobkov, zameriavajúca sa na výskum, vývoj, výrobu, distribúciu, marketing a predaj farmaceutických výrobkov;

VZHLADOM NA to, že Organizácia je teoretickým ústavom lekárskej fakulty Univerzity Karenského v Bratislave, je považovaná za vedúcu inštitúciu SR v procese diagnostiky dedičných metabolických chorôb. Ústav sa dlhodobo zameriava na túto téru a aktívne sa venuje prezentácii a publikovaniu tejto témy na každoročných miestnych konferenciách.

VZHLADOM NA to, že úmyslom spoločnosti Takeda je poskytnúť Organizácii podporu formou **DARU**;

PRETO vzhľadom na vzájomne prísľuby, záväzky a dojednania Zmluvných strán, ktorých platnosť a právna záväznosť sa touto Zmluvou potvrdzuje Zmluvne strany týmto súhlasia s nasledujúcimi podmienkami tejto Zmluvy:

Article 1: Contribution

- 1.1 Contribution.** Takeda agrees to support the Organisation in the form of **a donation** as set out in **Exhibit A** (the „**Contribution**“).
- 1.2 Use of Contribution.** The Organisation shall use the Contribution exclusively for the purpose of carrying out an educational project aimed at supporting the diagnostics of patients with rare diseases. Further specification is given in Exhibit A to this Agreement (the "**Purpose**"). Without prejudice to the generality of the foregoing, the Organisation shall not use the Contribution for the provision of any hospitality, entertainment and/or leisure time programmes and/or subsistence to any healthcare professionals or their family members or friends, appropriate administrative staff and/or members and appropriate staff of the Organisation unless and to the extent permitted by applicable laws, regulations and industry codes of verified procedures and guidelines (including, without limitation, the IFPIA and EFPIA codes and any corresponding, equivalent or similar applicable national codes, such as the AIFP Ethical Code) (the "**Applicable Laws**").

Article 2: Payment

- 2.1 Terms of Payment.** The Contribution shall be payable within thirty (30) days upon receipt and acceptance of the duly executed Agreement by Takeda. The Contribution shall be payable to the bank account of the Organisation stipulated hereto.
- 2.2** The Organisation concurrently acknowledges, that in pursuance of the Act 362/2011 Coll. on Drugs and Medical Devices, and on amendment of and supplementation to certain acts, as later amended (hereinafter referred to as the "Act on Drugs"), Takeda shall be obliged to submit notification on provision of monetary benefits to the healthcare providers to the National

Článok 1: Podpora

- 1.1 Podpora.** Takeda sa zaväzuje poskytnúť Organizácii podporu vo forme **daru**, ako je uvedené v Prílohe A tejto Zmluvy (ďalej len „**Podpora**“).
- 1.2 Použitie podpory.** Organizácia použije Podporu výlučne na účely realizácie vzdelávacieho projektu zameraného na podporu diagnostiky pacientov so zriedkavými chorobami. Bližšia špecifikácia je uvedená v Prílohe A tejto Zmluvy („**Účel použitia**“). Bez ohľadu na všeobecnú povahu predchádzajúceho dojednania Organizácia nepoužije Podporu na poskytnutie pohostinnosti, zábavných a/alebo voľnočasových aktivít a/alebo obživy akýkoľvek zdravotníckym pracovníkom, príslušným administratívnym zamestnancom a/alebo členom a konkrétnym zamestnancom Organizácie, pokiaľ osobitne predpisy, nariadenia, kôdexy alebo smernice neustanovujú inak a v rozsahu ustanovenom týmito predpismi (vrátane a bez obmedzenia, IFPIA a EFPIA kódexov a akýchkoľvek ďalších obdobných, ekvivalentných alebo podobných národných kódexov, akým je napríklad Etický Kódex AIFP (ďalej len „**Platné právo**“).

Článok 2: Platba

- 2.1 Podmienky platby.** Podpora bude úhrad po uzatvorení tejto Zmluvy oboma Zmluvnými stranami a to do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia a prevzatia takejto riadne uzatvorenej Zmluvy spoločnosťou Takeda. Podpora bude uhradená na bankový účet Organizácie uvedený v tejto Zmluve.
- 2.2** Organizácia zároveň berie na vedomie, že spoločnosť Takeda je v zmysle zákona č. 362/2011 Z. z. o liekoch a zdravotníckych pomôckach a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o liekoch) povinná predkladať Národnému centru zdravotníckych informácií správu o poskytnutí peňažných plnení poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti

Centre of Healthcare Information including details about the business provider to which the monetary benefits have been provided, the address of its registered office and amount and purpose of such monetary benefits which Takeda shall properly perform.

- 2.3 No Other Sum Payable.** Unless otherwise expressly agreed in writing between the Parties, the Contribution shall constitute the entire sum payable by Takeda under this Agreement.

Article 3: Organisation Obligations

- 3.1 Conduct of Activities.** The Organisation shall carry out all activities in relation to which it uses the Contribution in a professional manner using all due skill, care and diligence, and in conformity with the Applicable Laws.
- 3.2 Reporting.** Within 6 months from the provision of donation, the Organisation shall provide to Takeda a brief report on the activities carried out by or on behalf of the Organisation in relation to which the Contribution (or any part(s) thereof) has been used. Such report (or any part(s) thereof) shall be provided to Takeda by email, or in such other format and by such other method as Takeda may specify.
- 3.3** With regard to the purpose of use of the Contribution specified in Section 1 hereof, the Parties acknowledge that in the event that the Organisation uses the Contribution for organising the professional or similar event where the healthcare professionals (hereinafter referred to as the "HCPs") should participate, the part of the Contribution that shall be used in order to provide participation of HCPs on such event, shall be considered as the in-kind benefit offered indirectly by Takeda to such HCPs through the Organisation in pursuance of Section 43 (3)(o) of the Act on Income Tax. Such in-kind benefit provided by Takeda shall be subject to the withholding tax in pursuance of the Act on Income Tax to be paid by the HCP annually. The HCP shall be obliged to pay this withholding

spolu s uvedením obchodného mena alebo názvu poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, starostlivosti, ktorému bolo peňažné plnenie poskytnuté, jeho adresy sídla a výšku a účel peňažného plnenia, ktorú aj riadne splní.

- 2.3 Jediná platba.** Pokiaľ sa Zmluvne strany vyslovne a písomne nedohodnú inak, Podpora bude predstavovať úplnú a celú platbu poskytnutú spoločnosťou Takeda podľa tejto Zmluvy.

Článok 3: Povinnosti Organizácie

- 3.1 Výkon činnosti.** Organizácia je povinná vykonávať činnosti, na ktoré používa Podporu, profesionálne a s vynaložením odbornej starostlivosti, všetkých odborných znalosti a v súlade s Platným právom.
- 3.2 Oznamovanie.** Organizácia je povinná do 6 mesiacov od poskytnutia daru predložiť spoločnosti Takeda stručnú správu o činnostiach vykonávaných Organizáciou alebo v jej mene spojených s použitím Podpory (alebo akejkoľvek jej časti, respektíve častí). Táto správa (respektíve jej časť alebo časti) musia byť spoločnosti Takeda poskytnuté prostredníctvom e-mailu alebo inom spôsobom a vo formáte, ktorý určí Takeda.
- 3.3** S prihliadnutím na účel použitia Podpory podľa článku 1 tejto Zmluvy zmluvne strany berú na vedomie, že v prípade, že Podpora bude Organizáciou použitá na organizáciu odborného alebo obdobného podujatia a ak sa takéhoto podujatia zúčastnia zdravotnícki pracovníci, časť Podpory, ktorá bude použitá na zabezpečenie účasti týchto zdravotníckych pracovníkov na tomto podujatí, bude považovaná za nepeňažné plnenie nepriamo poskytnuté spoločnosťou Takeda týmto zdravotníckym pracovníkom prostredníctvom Organizácie podľa § 43 ods. 3 písm. o) zákona o dani z príjmov. Takéto nepeňažné plnenie poskytnuté zo strany spoločnosti Takeda podlieha zrážkovej dani podľa zákona o dani z príjmov platenej zdravotníckym pracovníkom raz ročne. Zdravotnícky pracovník je povinný tuto zrážkovú dňu odviesť príslušnému daňovému úradu zo

tax to the relevant Tax Authority from the total amount of all in-kind benefits provided to it by Takeda hereunder in the particular calendar year. The HCP shall be notified in advance of the estimated amount of such in-kind benefits and of the applicable withholding tax resulting therefrom, while the precise amount of such in-kind benefits provided to the HCP or HCPs by Takeda hereunder shall be notified to the HCP or HCPs no later than on the 15th day after the calendar year in which such in-kind benefits had been provided. As such in-kind benefits shall be provided to the HCP or HCPs by Takeda through the Organisation, Takeda and the Organisation agreed in pursuance of Section 43 (19) of the Act on Income Tax, that the information described hereinabove shall be notified to the HCP or HCPs by the Organisation. Concurrently, the Parties agreed that the Organisation shall be obliged and undertakes to submit to the relevant Tax Authority the notification on amount of the in-kind benefit and date of its provision together with respective details about the HCPs comprising name, surname and address of the medical facility in which the HCP provides healthcare no later than on the 15th day following expiry of the particular calendar year when the in-kind benefits were provided.

- 3.4** Provided that HCPs participate on the event in pursuance of Section 3.3 hereinabove, the Organisation also undertakes to provide Takeda immediately but no later than within 30 days following completion of such event and without any payment the list of HCPs who participated on such event including the name, surname, medical profession and the address of the medical facility in which the individual HCPs provide healthcare, the amount and purpose of the in-kind benefits provided to the HCP from the Contribution offered to the Organisation hereunder, and where such in-kind benefit relates to the drug or active substance also the name of the drug or therapeutic group of the drug according to the anatomic-therapeutic-chemical group of active substances, so that Takeda could properly and timely submit notification on provision of in-kind benefits to the

sumy všetkých nepeňažných plnení, ktoré mu boli spoločnosťou Takeda v príslušnom kalendárnom roku poskytnuté na základe tejto Zmluvy. Zdravotníckemu pracovníkovi bude vopred oznámená predbežná výška týchto nepeňažných plnení a zrážkovej dane z nich vyplývajúcej, pričom presná výška týchto nepeňažných plnení poskytnutých spoločnosťou Takeda podľa tejto zmluvy bude zdravotníckemu pracovníkovi respektíve zdravotníckym pracovníkom oznámená najneskôr do pätnásteho dňa po uplynutí kalendárneho roka, v ktorom bolo toto nepeňažné plnenie poskytnuté. Nakoľko takéto nepeňažné plnenie bude spoločnosťou Takeda poskytnuté zdravotníckemu pracovníkovi, respektíve zdravotníckym pracovníkom prostredníctvom Organizácie, spoločnosť Takeda a Organizácia sa v zmysle § 43 ods. 19 zákona o dani z príjmov dohodli, že informácie uvedene vyššie zdravotníckemu pracovníkovi, respektíve zdravotníckym pracovníkom oznámi Organizácia. Rovnako sa zmluvné strany dohodli, že Organizácia je povinná a zaväzuje sa do pätnásteho dňa po uplynutí kalendárneho roka, v ktorom bolo nepeňažné plnenie poskytnuté, oznámiť príslušnému správcovi dane výšku nepeňažného plnenia a dátum jeho poskytnutia spolu s údajmi o zdravotníckych pracovníkoch pozostávajúcich z mena, priezviska a adresy zdravotníckeho zariadenia, v ktorom fyzická osoba poskytuje zdravotnú starostlivosť".

- 3.4.** Ak sa podujatia podľa článku 3.3 vyššie zúčastnia zdravotnícki pracovníci, Organizácia sa tiež zaväzuje poskytnúť spoločnosti Takeda bezodkladne najneskôr však v lehote 30 dní po skončení tohto podujatia bezodplatne zoznam zdravotníckych pracovníkov, ktorí sa tohto podujatia zúčastni s uvedením mena, priezviska, zdravotníckeho povolania, názvu a adresy zdravotníckeho zariadenia, v ktorom zdravotnícky pracovník poskytuje zdravotnú starostlivosť, výšku a účel nepeňažného plnenia poskytnutého zdravotníckemu pracovníkovi z Podpory poskytnutej Organizácii podľa tejto Zmluvy, a v prípade, že sa toto plnenie vzťahuje na liek alebo liečivo, aj názov lieku alebo názov terapeutickú skupinu lieku podľa anatomicko-terapeuticko-chemickej skupiny liečiv za účelom včasného a riadneho splnenia povinnosti spoločnosti Takeda predkladať Národnému centru zdravotníckych informácií správu o poskytnutí nepeňažných plnení

HCPs to the National Centre of Healthcare Information in pursuance of the Act on Drugs.

zdravotníckym pracovníkom podľa zákona o liekoch.

Article 4: Representations and Warranties

Článok 4: Vyhlásenia a záruky

The Organisation represents and warrants to Takeda that:

Organizácia týmto vyhlasuje a zaväzuje sa, že:

- 4.1 it is legally recognized as public institution in the country in which the Contribution is executed and is legally authorized to accept financial support from third parties, such as Takeda;
- 4.2 it will use the Contribution exclusively for the Purpose and in full compliance with the Applicable Laws; and
- 4.3 the terms of this Agreement do not conflict with or violate the terms of any policies or procedures of the Organisation or any other contractual or legal obligations the Organisation may have.

- 4.1 v štáte, v ktorom jej bola poskytnutá Podpora, spĺňa zákonnú definíciu verejnoprávnej inštitúcie, a že jej zákon umožňuje prijať finančnú podporu od tretích strán, akou je aj Takeda;
- 4.2 použije Podporu výhradne na Účel použitia a v súlade s Platným právom: a
- 4.3 podmienky dohodnuté v tejto Zmluve neodporujú ani neporušujú žiadne interne predpisy alebo postupy Organizácie alebo akékoľvek iné zmluvné alebo právne záväzky a povinnosti Organizácie,

Article 5: Transparency

Článok 5: Transparentnosť

- 5.1 **Declarations by the Organisation.** The Organisation shall make such declarations in relation to the provision of the Contribution by Takeda, and the use of the Contribution by the Organisation, as Takeda may require and/or as may be required under the Applicable Laws. All declarations shall be in the form requested or approved by Takeda and must accurately reflect the nature of Takeda's relationship to the Organisation. The Organisation shall submit any such declarations to Takeda for review, and shall delay its disclosure as required in order to correct any eventual inaccuracy or incorrectness. The Organisation shall take into account any changes reasonably requested by Takeda.
- 5.2 **Declarations by Takeda.** Takeda and/or its affiliates shall be entitled to make such declarations in relation to the provision of the Contribution being paid by Takeda, and the use of the Contribution by the Organisation, as may be required under the Applicable Laws, and to use the name, address of the registered office, logos or trademarks of the Organisation in relation to such declarations. Without

- 5.1 **Vyhlásenia Organizácie.** Organizácia sa zaväzuje urobiť všetky vyhlásenia vo vzťahu k poskytnutiu Podpory zo strany spoločnosti Takeda a jej použitiu, ktoré Takeda požaduje a/alebo ktoré stanoví Platne právo. Všetky vyhlásenia musia byť urobené vo forme stanovenej alebo schválene spoločnosťou Takeda a musia pravdivo odzrkadľovať povahu vzťahu spoločnosti Takeda voči Organizácii. Organizácia predloží svoje vyhlásenia spoločnosti Takeda na preskúmanie a v prípade potreby odloží ich zverejnenie za účelom opravy prípadných nepresností alebo nesprávností týchto vyhlásení. Organizácia sa zaväzuje zohľadniť všetky dôvodné zmeny uplatnene spoločnosťou Takeda.
- 5.2 **Vyhlásenia spoločnosti Takeda.** Takeda a/alebo jej pridružené spoločnosti sú oprávnené urobiť vyhlásenia týkajúce sa poskytnutia Podpory Organizácii a jej použitia Organizáciou, keď tak vyžaduje Platne právo, a v tejto súvislosti je oprávnená použiť meno, adresu sídla, loga alebo ochranné známky Organizácie. Bez ohľadu na všeobecnosť vyššie uvedeného dojednania Organizácia súhlasí, aby sa Takeda vo vzťahu k Organizácii označila ako

prejudice to the generality of the foregoing, the Organisation agrees that Takeda shall be entitled to identify itself as a donor of the Organisation on websites (either of Takeda, its affiliates or third parties), in literature and/or in other company material of Takeda and/or its affiliates, and the Organisation acknowledges and agrees that Takeda and/or its affiliates are making publicly available the information required to be disclosed under Applicable Laws, including, but not limited to, information to the Organisation and the Contribution given to the Organisation by, or on behalf of, Takeda and/or its affiliates. Promptly upon request, the Organisation shall provide Takeda, with any further information as Takeda considers necessary to enable Takeda and/or its affiliates to make such declarations.

- 5.3 No Inducement or Influence.** The Parties acknowledge and agree that this Agreement is concluded independently from any business transactions and decisions in relation to the supply or purchase of goods or services from Takeda and/or its affiliates and that the provision of the Contribution shall not in any way: (i) constitute any inducement to, or reward for, recommending or taking any decisions favourable to, any products or services of Takeda or its affiliates; or (ii) have any influence on the content of any materials authored by or on behalf of the Organisation.
- 5.4 Other Donors.** Takeda has not, and the Organisation acknowledges and confirms that Takeda has not, in any way requested or required that it be the exclusive donor of the Organisation or any of its programmes or activities.
- 5.5 Relationship of the Parties.** The Parties acknowledge and agree that no joint venture, association, partnership or agency relationship is created hereby. Each Party shall be conclusively deemed independent of the other and neither Party shall have any right or authority to bind the other hereto.

darca na webových stránkach (či už spoločnosti Takeda, jej pridružených spoločností strán), v literatúre /alebo v iných korporatívnych materiáloch spoločnosti Takeda a/alebo jej pridružených spoločnosti a Organizácia zároveň berie na vedomie a súhlasí, aby Takeda a/alebo jej pridružené spoločnosti verejne sprístupnili informácie požadovane Platným právom, vrátane, nie však výlučne informácie o Organizácii a Podpore poskytnutej Organizácii spoločnosťou Takeda alebo v jej mene a/alebo jej pridruženými spoločnosťami. Organizácia promptne a na požiadanie poskytne spoločnosti Takeda ďalšie potrebné informácie, ktoré Takeda vyhodnotí ako nevyhnutne za účelom uskutočnenia takýchto vyhlásení spoločnosťou Takeda a/alebo jej pridruženými spoločnosťami.

- 5.3 Žiadne stimuly alebo ovplyvňovanie.** Zmluvne strany berú na vedomie a súhlasia, že tato Zmluva je uzavretá bez ohľadu na akékoľvek obchodne transakcie a rozhodnutia vzťahujúce sa na dodávanie alebo predaj tovaru alebo služieb zo strany spoločnosti Takeda a/alebo jej pridružených spoločností, a že poskytnutie Podpory v žiadnom prípade: (i) nezakladá nárok na poskytnutie odmeny za účelom odporúčania alebo za účelom prijatia rozhodnutí v prospech akýchkoľvek výrobkov alebo služieb spoločnosti Takeda a/alebo jej pridružených spoločností; ani (ii) nemá žiadny vplyv na obsah akýchkoľvek materiálov vyhotovených Organizáciou alebo v jej mene.
- 5.4 Iní darcovia.** Takeda nijakým spôsobom nepožiadala ani nepožadovala, aby bola výlučným darcom vo vzťahu k Organizácii alebo jej programom alebo činnostiam, čo Organizácia týmto berie na vedomie.
- 5.5 Vzťah medzi zmluvnými stranami.** Zmluvne strany berú na vedomie a súhlasia, že uzavretím tejto Zmluvy medzi nimi nevznikne spoločný podnik, združenie, ani mandátny či sprostredkovateľský vzťah. Zmluvne strany sú naďalej vzájomne nezávislé a žiadna zo Zmluvných strán nie je oprávnená zaväzovať druhu Zmluvnú stranu.

Article 6: Anti-Corruption Obligations

The Organisation shall carry out all activities in relation to which it uses the Contribution in compliance with the Applicable Laws and shall not offer to make, make, promise, authorize or accept any payment or giving anything of value, including but not limited to bribes, either directly or indirectly to any public official, regulatory authority or anyone else for the purpose of influencing, inducing or rewarding any act, omission or decision in order to secure an improper advantage or obtain or retain business. The Organisation shall notify Takeda immediately upon becoming aware of any breach of its commitments under this Article 6.

Article 7: Liability and Indemnification

- 7.1 Liability.** The Organisation shall be solely responsible and liable for all activities in relation to the use of the Contribution.
- 7.2 Indemnification.** The Organisation shall fully indemnify, defend and hold harmless Takeda, its affiliates and their respective personnel from and against any and all liability, losses, claims, actions, proceedings, injuries, demands, fees, penalties, judgments, fines, damages, costs and/or expenses (including reasonable attorneys' fees and costs) sustained or incurred by Takeda and/or its affiliates arising as a result of:
- 7.2.1** any misrepresentation or breach of this Agreement by the Organisation;
- 7.2.2** any third party claim brought against Takeda and/ or its affiliates in relation to any activities in relation to which the Organisation uses the Contribution; and/or
- 7.2.3** any breach of the Applicable Laws in the performance of any activities in relation to which the Organisation uses the Contribution.

Článok 6: Protikorupčné Povinnosti

Organizácia je povinná vykonávať všetku svoju činnosť spojenú s použitím Podpory v súlade s Plánym právom a nie je oprávnená ponúknuť že urobí urobiť, sľúbiť, splnomocniť na prijatie alebo prijať akúkoľvek platbu alebo poskytnúť akékoľvek hodnotne plnenie, vrátane, nie však výlučne úplatkov priamo alebo nepriamo akémukoľvek verejnému činiteľovi, regulačnému orgánu alebo komukoľvek inému za účelom ovplyvnenia, podnecovania alebo odmeňovania akéhokoľvek úkonu, opomenutia alebo rozhodnutia, za účelom zaisťiť neoprávnenú výhodu alebo získať či udržať obchodnú činnosť. V prípade, že sa Organizácia dozvie o akomkoľvek takomto porušení jej záväzkov podľa tohto Článku 6, je povinná okamžite o tom upovedomiť spoločnosť Takeda.

Článok 7: Zodpovednosť a náhrada škody

- 7.1 Zodpovednosť.** Organizácia nesie vyhranou zodpovednosť za všetky svoje činnosti súvisiace s použitím Podpory.
- 7.2 Náhrada škody.** Organizácia sa zaväzuje zamedziť a predchádzať tomu, aby spoločnosti Takeda, jej pridruženým spoločnostiam a ich zamestnancom vznikla akákoľvek zodpovednosť, strata, nároky, žaloby, súdne konania, zranenia, požiadavky, poplatky, pokuty, penále, škoda, náklady a/alebo výdavky (vrátane dôvodných nákladov právneho zastúpenia) vzniknuté alebo utrpene spoločnosťou Takeda a/alebo jej pridruženými skutočnosťami, a zaväzuje sa ich v plnej výške nahradiť spoločnosti Takeda:
- 7.2.1** akéhokoľvek nesprávneho vyhlásenia alebo porušenia akéhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy Organizáciou;
- 7.2.2** nárokom tretej strany voči spoločnosti Takeda a/alebo jej pridruženým spoločnostiam týkajúcim sa akýchkoľvek činností Organizácie v súvislosti s použitím Podpory; a/alebo
- 7.2.3** akéhokoľvek porušenia Platného práva pri výkone činností Organizácie spojených s použitím Podpory.

Article 8: Term and Termination

- 8.1 Term.** This Agreement shall *come into force* on the Effective Date and shall expire upon payment by Takeda and receipt by the Organisation of the Contribution by the Organisation.
- 8.2 Termination for Breach.** Each Party may terminate this Agreement at any time for a material breach of the Agreement by the other Party by giving written notice of immediate termination to the other Party, including, without limitation, a termination pursuant to Articles 8.3.
- 8.3 Termination for Inappropriate Use.** If the Organisation uses the Contribution for any purpose other than the Purpose, Takeda shall be entitled to immediately terminate the Agreement for material breach pursuant to Article 8.2 above. In case of such termination the Organisation shall return to Takeda the Contribution.
- 8.4 Survival.** Any provision, which by its intent or content is meant to have validity beyond expiry or termination of this Agreement, shall survive the expiry or termination of this Agreement. Specifically, but not solely, it concerns liability and indemnification clauses and reimbursement of the Contribution, or a part thereof (as applicable hereunder), in the event of termination hereof by Takeda due to a material breach by the Organisation.

Article 9: Miscellaneous

- 9.1 Business Identifiers.** Neither Party shall use the name, logos or trademarks of the other Party and/or its products or services, nor make any announcement, comment upon or originate any publicity or otherwise disclose any information relating to this Agreement to any third party except: (i) to the extent required by the Applicable Laws; (ii) with the prior written consent

Článok 8: Trvanie Zmluvy a ukončenie jej platnosti

- 8.1 Trvanie Zmluvy.** Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť Dňom účinnosti a jej platnosť uplynie poskytnutím Podpory spoločnosťou Takeda a jej prijatím Organizáciou.
- 8.2 Výpoveď z dôvodu podstatného porušenia Zmluvy.** Každá zo Zmluvných strán je oprávnená kedykoľvek okamžite ukončiť platnosť tejto Zmluvy v prípade jej podstatného porušenia druhou Zmluvnou stranou prostredníctvom písomnej výpovede doručenej druhej Zmluvnej strane, vrátane, nie však výlučne, prostredníctvom výpovede Zmluvy z dôvodu podľa Článku 8.3 tejto Zmluvy.
- 8.3 Výpoveď z dôvodu nesprávneho použitia.** Ak Organizácia použije Podporu na akýkoľvek iný účel než Účel použitia, Takeda je oprávnená okamžite ukončiť platnosť tejto Zmluvy výpoveďou z dôvodu podstatného porušenia Zmluvy v súlade s Článkom 8.2 vyššie tejto Zmluvy. V prípade takéhoto ukončenia platnosti tejto Zmluvy Organizácia bude povinná vrátiť poskytnutú Podporu spoločnosť Takeda.
- 8.4 Pretrvanie.** Pokiaľ z obsahu alebo zámeru akéhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy vyplýva, že ma zostať v platnosti aj po ukončení alebo vypršaní platnosti tejto Zmluvy, zostane v platnosti aj po takomto ukončení alebo vypršaní platnosti tejto Zmluvy. Uvedene sa konkrétne, nie však výlučne, vzťahuje na dojednanie týkajúce sa náhrady škody a vrátenia Podpory alebo jej časti (ako je uvedené v tejto Zmluve) v prípade okamžitého ukončenia platnosti tejto Zmluvy spoločnosťou Takeda pre podstatné porušenie tejto Zmluvy Organizáciou.

Článok 9: Ostatne ustanovenia

- 9.1 Obchodné údaje.** Žiadna zo Zmluvných strán nie je oprávnená používať meno, loga alebo ochranné známky druhej Zmluvnej strany a/alebo jej výrobkov alebo služieb, a nie je oprávnená verejne robiť akékoľvek oznámenia alebo vyjadrenia o tejto Zmluve alebo takého rozmárnenia alebo vyjadrenia vytvárať, alebo inak sprístupňovať akékoľvek informácie týkajúce sa tejto Zmluvy tretej strane, okrem prípadov, kedy(i) vyžaduje Platné právo a v rozsahu nim

of the other Party; and/or (iii)
as otherwise provided in this Agreement.

určenom: (ii) na to druhá Zmluvná strana
poskytne písomný súhlas: a/alebo (iii) tato
Zmluva určuje inak.

9.2 Waiver. Failure or delay by either Party to exercise any right or remedy under this Agreement shall not be deemed to be a waiver of that right or remedy, or prevent it from exercising that or any other right or remedy on that occasion or on any other occasion. No single or partial exercise of any right or remedy shall preclude or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

Vzdanie sa práva, Neschopnosť alebo omeškanie ktorejkoľvek zo Zmluvných strán uplatniť akékoľvek právo alebo opravný prostriedok podľa tejto Zmluvy sa za žiadnych okolností nesmie vykladať ako vzdanie sa tohto práva alebo opravného prostriedku. Skutočnosť, že akékoľvek právo alebo opravný prostriedok bol čiastočne alebo jednorazovo využitý nesmie byť prekážkou alebo obmedzením v ďalšom výkone takéhoto práva alebo opravného prostriedku.

9.3 Entire Agreement. This Agreement constitutes the entire agreement and understanding between the Parties with regard to all matters herein and supersedes all prior agreements and understandings, oral and written, between the Parties with respect to the subject matter hereof and the transactions contemplated hereby. The Parties acknowledge that in entering into this Agreement they do not rely on any statement, representation (excluding any fraudulent misrepresentation), warranty, course of dealing, custom or understanding except for those expressly set out in this Agreement.

9.3 Úplnosť Zmluvy. Tato Zmluva je úplným dojednaním Zmluvných strán s ohľadom na jej predmet a nahrádza všetky doterajšie ústne a písomné dohody a dojednania medzi Zmluvnými stranami týkajúce sa predmetu tejto Zmluvy a transakcií ňou zamýšľaných. Zmluvné strany berú na vedomie, že uzatvorením tejto Zmluvy nebudú prihliadať na akékoľvek vyhlásenia (s výnimkou klamlivých vyhlásení), záruky, spôsob jednania, zvyklosti alebo výklad okrem tých, ktoré sú výslovné uvedené v tejto Zmluve.

9.4 Applicable Law and Jurisdiction. This Agreement shall be construed in accordance with, and governed by, the laws of the Slovak Republic.

9.4 Platné právo a súdna právomoc. Táto Zmluva sa spravuje a vykladá podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

9.5 Number of counterpart and language. This Agreement is being executed in two (2) counterparts in Slovak and English language. In the event of any discrepancies between the two language versions hereof, the Slovak version shall prevail.

9.5 Počet vyhotovení zmluvy a jazyk. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) rovnopisoch a slovenskej a anglickej jazykovej verzii. V prípade akýchkoľvek rozporov medzi oboma jazykovými verziami tejto Zmluvy bude mať prednosť jej slovenské znenie.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this Agreement as of the Effective Date.

NA ZNAK SÚHLASU s touto Zmluvou Zmluvné strany týmto uzatvárajú tuto Zmluvu v Deň účinnosti.

Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o.

**Institute of Medical Biology, Genetics and Clinical
Genetics, Medical Faculty, Comenius University
and University Hospital Bratislava**

MVDr. Tomáš Laluha

Prof. MUDr. Juraj Šteňo, Dr.Sc.

Prokurista/ Procurist

Dekan LF UK / Dean of the Faculty of Medicine
Comenius University

Signature / Podpis:

Signature / Podpis:

Place & Date / Miesto a dátum

Place & Date / Miesto a dátum

Mgr. Juraj Varga

Prokurista/ Procurist

Signature / Podpis:

Place & Date / Miesto a dátum

Exhibit A**Contribution**

Takeda will support the Organisation with:

1. 1,500 pcs DBS kits (Dry Blood Spot Kits) for testing of blood samples for inherited metabolic diseases to improve the level of healthcare provided to patients with inherited metabolic diseases and enable the Recipient to implement general testing of patients for inherited metabolic diseases. Parties acknowledge that the value of 1 piece of DBS kit is estimated to EUR 9.50.
2. Financial support in the amount of **EUR eight thousand seven hundred ninety five (EUR 8,795)** for carrying out of inherited metabolic diseases screening in Slovakia, the support is provided in relation to the following:
 - a. Project management costs: Time spent on logistics - transfer and shipment of DBS kits (assistance)
 - b. Transfer/shipment costs:
 - i) Shipment by mail – 750 deliveries within Slovakia,
 - ii) 750 deliveries to Germany
 - iii) Envelopes - 750 items

Príloha A**Podpora**

Takeda poskytne Organizácii Podporu:

1. 1.500 ks súprav DBS (súpravy na odber suchej kvapky krvi) na testovanie krvných vzoriek na dedične metabolické choroby aby sa zvýšila úroveň zdravotnej starostlivosti poskytovanej pacientom s dedičnými metabolickými poruchami a aby príjemca mohol vykonávať všeobecné testovanie pacientov na dedičné metabolické choroby. Strany berú na vedomie, že hodnota 1 ks DBS súpravy je odhadovaná na 9,50 EUR.
2. Finančnú podporu vo výške **osemtisíc sedemstodevät' desiatpäť eur (8 795 EUR)**, na vykonanie skriningového vyšetrenia na prítomnosť dedičných metabolických chorôb v Slovenskej republike; tato podpora sa poskytuje vo vzťahu k nasledujúcemu
 - a. Náklady na logistiku: čas strávený logistikou - preprava a odoslanie súprav DBS (asistencia)
 - b. Náklady na prepravu/odoslanie:
 - i) odoslanie poštou - 750 doručení v rámci Slovenska,
 - ii) 750 doručení do Nemecka
 - iii) obálky - 750 kusov